

Vu l'arrêté royal du 20 mai 1997 relatif à l'émission de pièces de monnaie en or de 50 ECU et de pièces de monnaie en argent de 5 ECU millésimées 1997, à l'occasion du quarantième anniversaire du Traité de Rome.

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, rendu le 28 février 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 avril 1997;

Vu la loi sur le Conseil d'Etat coordonnée le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence résultant de la proximité de la date d'émission, laquelle a été fixée au 30 mai 1997, le caractère commercial de l'émission prévue dans un bref délai, et le statut particulier de la Monnaie Royale de Belgique;

Considérant que la valeur intrinsèque des pièces libellées en ECU est supérieure à la valeur nominale,

Arrête :

Article 1^{er}. Le prix d'émission de la pièce d'or de 50 ECU, millésimée 1997, est fixé à 11 000 francs belges. Le prix d'émission de la pièce d'argent de 5 ECU, millésimée 1997, est fixé à 1 300 francs belges

Art. 2. Pour ces pièces sont levées les interdictions de vente et d'achat ainsi que celles de toute annonce ou offre relatives à ces opérations, visées à l'article 1^{er} de la loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques.

Art. 3. Le rachat de ces pièces se fait sur la base de la valeur nominale en ECU dont la contre-valeur en francs belges est établie conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 3 mars 1987, relatif à la détermination de la contre-valeur en francs belges des pièces libellées en ECU.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 mai 1997.

Ph. MAYSTADT

Gelet op het koninklijk besluit van 20 mei 1997 betreffende de uitgifte van muntstukken in goud van 50 ECU en van muntstukken in zilver van 5 ECU, jaartal 1997, ter gelegenheid van de veertigste verjaardag van het Verdrag van Rome.

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 februari 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting gegeven op 14 april 1997;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid ten gevolge van de spoedige uitgifte datum welke op 30 mei 1997 werd vastgelegd, het commercieel karakter van de uitgifte die op korte termijn is gepland en het bijzonder statuut van de Koninklijke Munt van België;

Overwegende dat de intrinsieke waarde van de in ECU uitgedrukte muntstukken hoger ligt dan de nominale waarde,

Besluit :

Artikel 1. De prijs van uitgifte van het gouden muntstuk van 50 ECU, jaartal 1997, wordt vastgesteld op 11 000 Belgische frank. De prijs van uitgifte van het zilveren muntstuk van 5 ECU, jaartal 1997, wordt vastgesteld op 1 300 Belgische frank.

Art. 2. Voor deze muntstukken worden opgeheven de verbodsbepalingen om geldstukken te kopen en te verkopen, alsook de verbodsbepalingen inzake aankondiging of aanbidding betreffende deze verrichtingen, vervat in artikel 1 van de wet van 8 mei 1924 betreffende de handel in en het smelten van geldstukken.

Art. 3. De wederinkoop van deze muntstukken geschiedt tegen de nominale waarde in ECU, waarvan de tegenwaarde in Belgische frank wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 maart 1987, tot vaststelling van de tegenwaarde in Belgische frank van de in ECU uitgedrukte muntstukken.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 20 mei 1997.

Ph. MAYSTADT

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT
ET MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 97 — 1033

IC - 97/223691

20 MAI 1997. — Arrêté royal portant fixation du cadre linguistique du Secrétariat du "Comité consultatif de bioéthique"

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'accord de coopération sur l'installation du Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, La Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, approuvé par la loi du 6 mars 1995, notamment l'article 18, § 3;

Vu le décret du 6 décembre 1993 de la Communauté française;

Vu le décret du 16 mars 1994 de la Communauté flamande;

Vu le décret du 15 juin de la Communauté germanophone;

Vu l'ordonnance du 30 mars 1995 de la Commission communautaire commune;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, notamment l'article 43, § 3;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat qui constituent la même degré de la hiérarchie;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU
EN MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 97 — 1033

IC - 97/223691

20 MEI 1997. — Koninklijk besluit tot bepaling van het taalkader van het Secretariaat van het "Raadgevend Comité voor bio-ethiek"

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, goedgekeurd bij wet van 6 maart 1995, inzonderheid op artikel 18, § 3;

Gelet op het decreet van 6 december 1993 van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het decreet van 16 maart 1994 van de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het decreet van 15 juni 1994 van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de ordonnantie van 30 maart 1995 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken en in het bijzonder op artikel 43, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid van voornoemde wetten;

Vu l'avis n° 28.148/1/PN de la Commission permanente de Contrôle linguistique donné le 19 décembre 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Politique scientifique, de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le cadre linguistique du Secrétariat du "Comité consultatif de bioéthique" est fixé comme suit :

Trappen van de hiërarchie — Degré de la hiërarchie	Totaal aantal betrekkingen — Total de nombre d'emplois	Nederlands kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Frans kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois
2	2	1	1
3	2	1	1
4*	(2)	(1)	(1)
5*	(2)	(1)	(1)

(* ou bien 2 de niveau 2+ (degré 4), ou bien 2 de niveau 2 (degré 5))

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Politique scientifique, Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Politique scientifique,
Y. YLIEFF

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Gelet op het advies nr. 28.148/1/PN van de Vaste Commissie voor taaltoezicht gegeven op 19 december 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Wetenschapsbeleid, van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het taalkader van het Secretariaat van het "Raadgevend Comité voor bio-ethiek" wordt als volgt bepaald :

(* ofwel 2 van niveau 2+ (trap 4), ofwel 2 van niveau 2 (trap 5))

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Wetenschapsbeleid, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschapsbeleid,
Y. YLIEFF

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

F. 97 — 1034

[C - 97/22368]

20 MAI 1997. — Arrêté royal fixant les conditions de détachement du personnel des services publics auprès du Secrétariat du Comité consultatif de bioéthique

ALBERT II, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'accord de coopération sur l'installation d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, approuvé par la loi du 6 mars 1995, notamment l'article 18, § 3;

Vu le décret du 6 décembre 1993 de la Communauté française;

Vu le décret du 16 mars 1994 de la Communauté flamande;

Vu le décret du 15 juin 1994 de la Communauté germanophone;

Vu l'ordonnance du 30 mars 1995 de la Commission communautaire commune;

Vu l'AR du 25 avril 1997 fixant le cadre organique du Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 juillet 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 12 novembre 1996;

N. 97 — 1034

[C - 97/22368]

20 MEI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor de detachering van het personeel van de openbare diensten bij het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, goedgekeurd bij wet van 6 maart 1995, inzonderheid artikel 18, § 3;

Gelet op het decreet van 6 december 1993 van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het decreet van 16 maart 1994 van de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het decreet van 15 juni 1994 van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de ordonnantie van 30 maart 1995 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op het KB van 25 april 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 juli 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 12 november 1996;